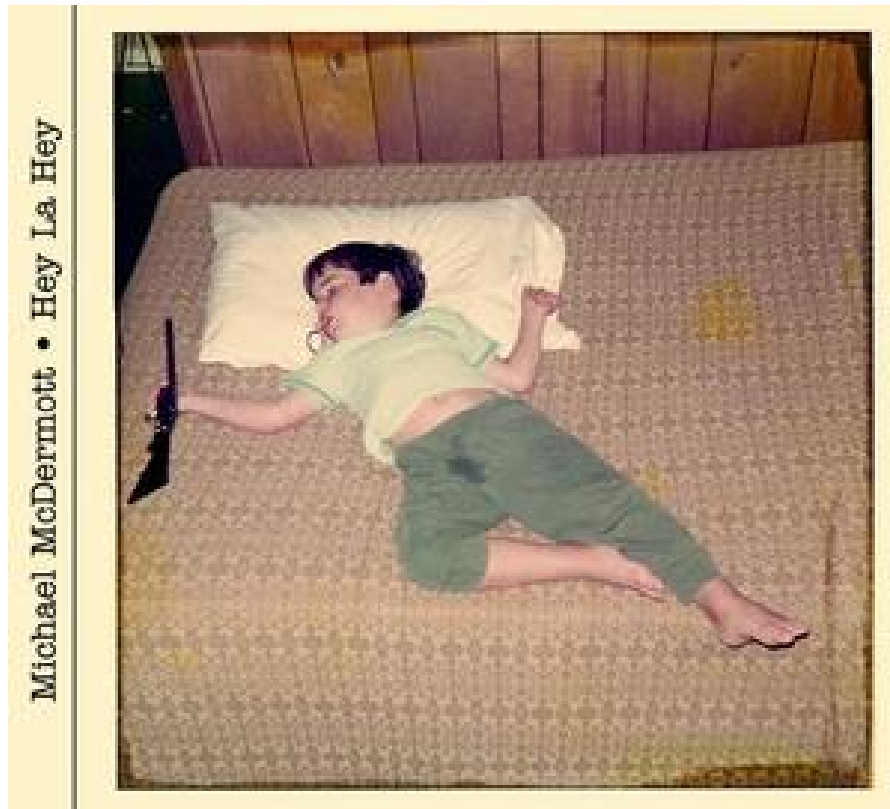


Hey la Hey



Inhalt

01 Ich auch (So am I – Michael McDermott).....	2
02 Schwer zu brechen (Hard to break – Michael McDermott).....	3
03 Ich möchte wissen warum (I wanna know why – Michael McDermott)	4
04 Bestsellerregal (The great American novel – Michael McDermott).....	5
05 Raum 411 (Room 411 – Michael McDermott).....	6
06 Als alles schief ging (The year it all went wrong – Michael McDermott)	7
07 Hey la Hey (Hey la Hey – Michael McDermott).....	8
08 Ein Traum wird wahr (Dream comes true – Michael McDermott)	9
09 Die Ballade von Eisen-Johnny (The ballad of Johnny Diversey – Michael McDermott).....	10
10 Ich trage dein Kreuz (Carry your cross for you – Michael McDermott)	11

01 Ich auch (So am I – Michael McDermott)

Translation by Ralf Scheunemann, 06/2013

Hey la Hey

In letzter Zeit bist_du unausstehlich wütend
Du sagst, dein Leben ist zur Zeit nur Schall und Rauch
Ich hab dich nicht gebeten mich zu retten
Du bist verletzt, so fühl ich auch

Die Höhe dieser Mauer scheint ernüchternd
Der Tunnel scheint_wie ein endloser Schlauch
Deine_Worte letzte Nacht waren einschüchternd
Du fühlst die Angst, Babe ich fühl sie auch

Doch du willst niemals zuhören
Es scheint du willst den Weg ganz alleine gehen
Ich weiß nicht was dir fehlt und es wird mich weiter stören
Wie ein Stein werden wir hier untergehen

Alleine Kämpfe ich diesen Kampf weiter
Du kommst mir vor als wärst du ausgelaugt
Die Todestrommeln begleiten mein Scheitern
Du fühlst dich müde, so fühl ich mich auch

Deinen Namen schrei ich so laut, kannst du mich hören
Bis_ich_meinen letzten Atemzug aushauch
Ich wünscht ich könnt dich neben mir jetzt spüren
Du fühlst dich einsam, so fühl ich mich auch

Ich fühl mich leer und abgemagert
Am liebsten würd ich mich aus meiner Haut schälen
Dieser Raum ist überlagert
Und ich spiel meine Rolle, doch je länger umso mehr muss ich mich quälen

Ich hörte du bist jetzt zurück in Bütsum
Ich weiß dass ich „Warum“ nicht fragen brauch
Bei meiner Schwester treib ich mich ne Weile rum
Du brauchst jetzt Abstand, Babe den brauch ich auch

Wirst du für mich eine Kerze entzünden
Diese Liebe ist für mich noch nicht verbraucht
Ich fühl, deine süße Seele sich noch winden
Du fühlst dich einsam, so fühl ich mich auch
Du bist am Suchen, dann suche ich auch
Wenn du sagst du bleibst dran, dann bleib ich es auch

Hey la Hey

02 Schwer zu brechen (Hard to break – Michael McDermott)

Translation by Ralf Scheunemann, 07/2013

Hey la Hey

Atme tief durch, babe
Genieß die Langsamkeit
Bring mich zu dem Wasser
Das den Fluss hinab eilt
Höher als wir je waren
Völlig un gelenkt
Alles scheint so perfekt für den Moment

Bewahr es dir, mein Herz
Du solltest verstehen
Ich werd dich nie verlassen
Auch wenn es Zeit ist zu gehen
Beiß dich fest in mir
Wir werden es wachsen sehen
Was wir nicht mehr brauchen, geht verloren
Es war aus tausend schlaflosen Nächten geboren

Es schleicht sich leise an dich ran
Unerwartet fällt es dich an
Auch ich bin erneut drauf reingefallen
Ich wünschte wir verließen diesen Platz
Denn diese Nächte sind für die Katz
Das Spiel des Lebens läuft nebenher
Gewohnheiten zu brechen fällt schwer

Befrei deinen Geist
Nimm mich wie ich bin
Wir können so nicht weiter
Siehst du genau hin ?
Wir spiralisieren uns tiefer
Krallen uns nur fest
Meine letzte Brücke brennt seit heut Nacht
Ich hab den ersten Schritt vor die Tür gemacht

Ich bin nicht stolz auf meine Tat
Manchmal wünsch ich, dass ich in der Hölle brat
Doch wachse ich stets jeden Tag
Vielleicht werd ich mich nie befreien
Vielleicht holt es mich wieder ein
Doch kämpfe ich dann umso mehr
Gewohnheiten zu brechen fällt schwer
Gewohnheiten zu brechen fällt schwer

03 Ich möchte wissen warum (I wanna know why – Michael McDermott)

Translation by Ralf Scheunemann, 08/2013

Hey la Hey

Ich möchte wissen warum, hält keine Liebe ewiglich
Wer kann mir sagen warum, hält keine Liebe ewiglich

Ich dacht ich halt den Himmel an
Und lass dich aus dem Regen gehen
Ich bin nicht überrascht
Ich ließ dich trotzdem weiter drunter stehen
Doch du stand's da, so wunderschön hab ich dich nie gesehen
Babe ich bin nicht gut
Es scheint auf deine Wünsche würd ich nie eingehen
Ich möchte wissen warum, hält keine Liebe ewiglich
Wer kann mir sagen warum, hält keine Liebe ewiglich

Schluss zu machen fällt mir schwer
Hab ich nur Angst aufzugeben
Schau doch einmal zu mir her
Und sag, wo würde dein Herz aufleben
Und fängst du an zu weinen
Dann wirst du nicht die Einzige sein
Du fühlst dich einsam und allein
Doch glaube mir
Das wird nicht für ewig sein
Ich möchte wissen warum, hält keine Liebe ewiglich
Wer kann mir sagen warum, hält keine Liebe ewiglich

Am späten Abend mit Wein
Gingst du vor meinen Augen
Durch diese Tür
Wir beide haben's versucht
Doch ist es Zeit, dass
Es uns wieder auf die Straße führt
Ich möchte wissen warum, hält keine Liebe ewiglich
Wer kann mir sagen warum, hält keine Liebe ewiglich

04 Bestsellerregal (The great American novel – Michael McDermott)

Translation by Ralf Scheunemann, 08/2013

Hey la Hey

4 Uhr, sie hat 'nen Korken in der Hand, und eine Flasche zwischen den Beinen
Macht 'ne Kerze, 'n Weihrauch und 'ne Zigarette an und nippt an ihrem Wein
Sie fragt: „Hey Baby, willst du mir helfen ? Morgen fang ich an und schreib das auf“
Doch ich weiß ich werde sie nirgendwo finden, geht morgen die Sonne auf

Sie sagt: “Sie könnte werden was sie wollte, meine Freunde meinen sogar ein Supermädal“ ...yeah...
Und dann sagt sie „Der Tag wird kommen, dann bin ich an den Punkt angekommen und mein Buch steht im Bestsellerregal“

Mister Hemmingway, Salinger, Roth and Bellow, manchmal zitiert sie sogar Mark Twain
Oder Lenord Cohen, Jonathan Franzen oder Dave Eggers, lang bis in die Nacht hinein
Sie spielt Rufus, M. Ward, Wilco, Ryan Adams und all die Namen die ich nicht nennen kann
Macht sie so weiter bricht sie bald zusammen, es ist nur eine Frage des Wann

Sie sagt: “Ich schreib über 'ne Möwe und 'n Seemann, ich denke sein Lebenslauf wird nicht ganz legal“ ...yeah...
Und dann sagt sie „Der Tag wird kommen, dann bin ich an den Punkt gekommen und mein Buch steht im Bestsellerregal“
„Bestsellerregal“

„Vielleicht schreib ich über die große Einsamkeit, die ein Assassine mit sich ausficht,
Vielleicht schreib ich auch über die dunkle Nachkriegszeit, über den Tag ohne Licht,
Vielleicht geht's um die Armen und die Reichen, einen Zirkusjungen mit einem Strauss“
Sie sagt vielleicht vielleicht endet auch alles hier und wankt zur Küche raus

Vielleicht denkst du holt sie sich jetzt 'nen Messer oder Seillasche
Ich denk sie ging und holt 'ne neue Flasche...yeah...

Vielleicht wird der Tag kommen, dann ist sie an den Punkt gekommen, und sie steht im Bestsellerregal
Im Bestsellerregal

Morgen fängt sie an

Vielleicht auch nächsten Donnerstag

05 Raum 411 (Room 411 – Michael McDermott)

Translation by Ralf Scheunemann, 09/2013

Hey la Hey

In 'ner Grenzstadt an der Ems namens Haren
War sie im Mai war sie drüben in Niedersachsen
Ich suchte überall nach meiner Karen
Frag mich, wo ist mein Baby nur hin

Später hörte ich sie ist rüber nach Holland
Hatte 'ne kurze Jagd mit dem GP Team
Wenn du sie siehst, dann gib ihr die Nachricht
Ich komme um mein Baby zu sehen

Hat sie ihr Schiff auf die Insel gelenkt
Dass Mittelmeer lag ihr eher nicht
Bin ich es von dem sie jetzt davonrennt
Ich fürchte um mein Baby und mich

Ob ich sie wohl übers Radio erreich
Mit einem Lied voller Harmonie
Ich hoffe, dass ich damit ihr Herz erweich
Ich selber gehe gleich in die Knie

'N Hinweis, jemand sah sie in Essen
Ecke ?? und Straße der Museen
Unterhielt sich mit 'nem Mann in schwarz gekleidet
Was läuft da mit meinem Baby und Dem

Vor zwei Tagen verließ ich Hamburg
Fuhr über Nacht ins Revier
Es gibt keinen Platz in der Welt wo ich nicht hingeh
Für die Liebe zwischen Baby und mir

Raum 411 war bereits verlassen
Das Zimmermädchen war so freundlich
Doch weiß ich es gibt 'nen Platz für uns im Himmel
Im Himmel für mein Baby und mich

06 Als alles schief ging (The year it all went wrong – Michael McDermott)

Translation by Ralf Scheunemann, 08/2013

Hey la Hey

Verlor 'n Hunni in Memphis
Kaufte 'n Messer in Reno
Machte Kasse mit meinem Ticket, außerhalb Amsterdam
'n Flug verpasst in Dublin
War auf'm falschen Dampfer
Vermiss mein süßes Mädchen, und die Erinnerungen daran
Verriss die Abendsonne
Malte den gefallenen Himmel
Bog falsch ab in Kolding, blieb hängen in Poznan

Wer weiß ob ich es in den Himmel schaffe
Ich kann nicht sagen, wird es Nacht oder Tag (ob die Sonne versinkt oder aufging)
Von Mai bis Dezember, werde ich mich immer erinnern
An das Jahr als alles schief lag (in dem alles schief ging)

Versetzte Freunde in New York
Verlor mein Mädels in England
Frag mich wo werde ich in einem Jahr stehen
Werde ich noch atmen
Mich noch immer selbst betrügen
Hab ich noch die Zeit dieses Schiff herum zu drehen

Wer weiß ob ich es in den Himmel schaffe
Ich weiß nicht in welcher Straße ich ihn find
Vielleicht werde ich erwachen, von diesem Bann des Drachen
In dem Jahr in dem alles schief ging

Ich suche und ich forsche, obwohl mein Boot ein bisschen morsch ist
Vielleicht lande ich irgendwann an
Wo Frieden als breiter Strom fließt und Göttersegen sich ergießt
Komme ich in meinem Seelenhafen an ?

Verrauchte meinen Traum in Hollywood
Baute ihn wieder auf in Hamburg
'N Freund starb in München, er stand vor seinem größten Deal
Ging vor Anker in Flensburg
Bin eingeschneit in Rostock
Mitgenommen in Rendsburg, verlor meinen Halt in Kiel

Wer weiß ob ich es in den Himmel schaffe
Bin ich stark genug oder wird es mich verschlingen
Der Ärger sammelt sich um mich, doch fühl ich mich so schuldig
Für das Jahr in dem alles schief ging

07 Hey la Hey (Hey la Hey – Michael McDermott)

Translation by Ralf Scheunemann, 09/2013

Hey la Hey

Auf ihren geheimnisvollen Stufen kann ich den Tag verbringen
Es treibt mich dazu ihr Songs auf dem I-Phone vorzusingen
Mein Fuß tippt viel zu schnell wenn sie neben mir steht
Doch tief in ihrem Herzen, weiß ich um was es ihr wirklich geht

Sie spielt eine Hand, die manch anderen zittern lässt
Sie ist 'ne schamlose Göre und ihr Feuer leuchtet fest
Turbulenzen liegen vor ihr, am Horizont ein Sturm
Doch im Winter ihres Herzens halt ich sie fest und warm
Denn ich verliebe mich grad, ich verliebe mich grad

Ich lab mich an ihren Tischen, ich schlaf auf ihrem Flur
Ich wach über ihre Zweifel, halt sie fern von ihrer Tür
Sie schwebt außer Reichweite und scheinbar bleibt sie da
Jeden Morgen in mei'm leeren Raum flüstere ich ihren Namen
Denn ich verliebe mich grad, Hey la Hey
Ich verliebe mich grad, Hey la Hey

Mein Kopf und mein Herz werden sich im Kreise drehen
Ich war blind, schon so lange, doch endlich kann ich's sehn
Ich verliebe mich grad, Hey la Hey
Ich verliebe mich grad, Hey la Hey

In Märchen und Geschichten bin ich selber oft der Held
Ihre Augen sind das Meer und meine Tarnung fällt
Gekapert geh ich unter, trotzdem fürcht ich mich nicht
Der Schatz den ich suchte, erstrahlt in hellem Licht
Denn ich verliebe mich grad, ich verliebe mich grad

Klitschnass steh ich im Nebel, weiß nicht wo noch oben ist
Ich treib im weiten Meer und ich gelte als vermisst
Und ich verliebe mich grad, Hey la Hey
Ich verliebe mich grad, Hey la Hey

08 Ein Traum wird wahr (Dream comes true – Michael McDermott)

Translation by Ralf Scheunemann, 10/2013

Hey la Hey

Das letzte Jahrzehnt war ich für mich allein
Aufgetragene Stiefel und ein Herz aus Stein
Ich war auf der Suche, doch nach was ich suchte war mir nicht klar
Wie Regen prasseltest du auf den Dreck
Wischtest die Macken dieses Clowns hinweg
Als ich dich traf, ich geb's zu, hatt ich schon 'n paar
Ich war völlig am Boden, als der Blitz mich traf
Und ein Traum wird wahr

Wenig Arbeit für kleines Gehalt
Selbst wenn du dich anstrengst, wirst du hier nicht alt
Hatte kein Vertrauen in irgendwen oder irgendwas
Ich war ausgebremst, starb ohne Gegenwehr
Stemmte ein Gewicht, eigentlich zu schwer
Ich hab's dir erklärt, steckt man hier erst mal drin
Kochen sie dich gar
Ich lieg in deinem Bett, du holtest mich zurück
Und ein Traum wird wahr

Komm rüber zu mir, drück mich fest hier
Und ein Traum wird wahr

Bin ich unsicher geht es mir echt schlecht
Ein Grund, warum ich mit so vielem Guten brech
Andere Augen können's kaum glauben, finden's sonderbar
Erst gestern haben wir die ganze Nacht verbracht
Die Sonne scheint immer, wenn du lachst
Lass uns hier raus, zu mir nach Haus, dann mach ich dich klar
Wenn ich mich an dir lab, womit ich das verdient hab
Ein Traum wird wahr
Ich zeig dir die Welt, ich weiß dass sie dir gefällt
Hatte keine Chance bei dir, hast mich weggepustet von hier
Oh, ein Traum wird wahr

09 Die Ballade von Eisen-Johnny (The ballad of Johnny Diversey – Michael McDermott)

Translation by Ralf Scheunemann, 10/2013

Hey la Hey

Louis und Freddy und der Duke kamen rein
Suchten nach Johnny und Klunker Hein
Patty sagt: „Hab ihn seit Tagen nicht gesehen“
Sie verließen den Raum als wär nichts geschehen
Grad danach kam Johnny durch die Hintertür rein
Sah 'bisschen aus wie ein gehetztes Schwein
Macht sich 'ne Kippe an und kaute etwas Eis
Und sagt: „Heut Nacht mach ich 'ne Fliege aus 'm Paradise“

Eisen-Johnny war mein bester Freund
Schon ewig, wir haben nie 'n Tag versäumt
Wir parkten unsere Autos auf der Hamburger Chaussee
Machten gerade genug Kohle, zum Leben war's ok
Sicherlich war auch mal etwas Größeres dabei
Doch nie genug um wegzugehen, schon gar nicht für zwei
Schmiede das Eisen, es ist noch heiß
So laufen hier die Dinge im Paradise

Klunker Hein hab ich früher nie gesehen
Er sagt er komme aus der Frankfurter Szene
Ich traute der Sache nicht über den Weg
J. sagt: „Er hat'n Plan für uns, pass auf worum's geht, um wie viel's geht“

Ich hatte es im Gefühl, dieser Tag wird echt shit
Johnny kam rein und bracht Klunker Hein mit
Er sagte mir, ich solle mit Ihnen mitkommen
Im Löwenpub heißt sie jemand gleich willkommen
Ich sag: „Sorry Jungs, diesen Deal sitze ich aus“
Johnny war angepisst und sagte: „Ach, schieß drauf“
Etwas an der Sache roch nicht ganz astrein
Nie wieder wird es wie früher im Paradise sein

„Ich verschwinde für 'ne Weile“, sagt Johnny kurz darauf
Umarmte mich und zwang sich ein Lächeln auf
Als er ging fragte ich: „Was hast du getan“
Er sagt: „Es ist besser für dich, du weißt nichts davon“
Patty und ich denken gerne daran
An die verrückten Dinge, die Johnny getan
Er konnt wohl nicht widerstehen, das Spiel war heiß
Es ist nichts mehr wie es war hier im Paradise
Niemand spricht mehr über Klunker Hein
Hab gehört er soll unten in Mannheim sein
Das ist alles was ich über diese Story weiß
Man fragt besser nicht zu viel hier im Paradise

10 Ich trage dein Kreuz (Carry your cross for you – Michael McDermott)

Translation by Ralf Scheunemann, 06/2013

Hey la Hey

Ich trage dein Kreuz für dich
Trag deinen Verlust für dich
Ich brech das Gesetz für dich
Ich schwör ich würd's tun

Was falsch lief richt ich für dich
Los wirst du mich sicher nicht
Ich trage dein Kreuz für dich
Ohne Rast ohne ruhn

Dreh die Zeit zurück für dich
Ich mach es dir ge-mütlich
Denk die ganze Zeit an dich
Bist_der_Schatten der bei mir wohnt

Ich kämpf jeden Kampf für dich
Öffne alle Türen für dich
Mit dir schweb_ich ins helle Licht
Zu_unserem Haus auf dem Mond

Ich nehm dir deine Angst und Zweifel wenn du bangst
Denn ohne dich verlier_ich den Anschluss
Einen Weg werd ich aufspüren, wird uns hier herausführen auch wenn
ich im Dunklen Straßenkarten lesen muss

Ich trage dein Kreuz für dich
Der Versuchung widerstehe ich
Unbekanntes enthülle ich
Geh bitte nie mehr

Ein Königreich erbaue ich dir
Den Himmel erhell ich dir
Was offen_blieb beantwort ich dir
Ich liebe dich so sehr

Ich leb und ich sterb für dich
Deinen Schmerz übernehme ich
Für immer wart ich auf dich
Wüsst ich nicht schon mehr

Ein schwarzer Vogel schreit, grad zur rechten Zeit
Und ich find_keine Tür hinter deine Stirn
Meine Liebe findest du hier, mir kommt's vo-r als ob wir
Auf der Karte uns im Dunkeln nur verirren

Wenn du fühlst das du untergehst
Mit deinen_Flügeln angebunden bist
Mein Herz, oh ich schwör dir, dann
Werd ich an deiner Seite stehn